

18 May 2011
Arabic
Original: English

فريق الخبراء الحكوميين للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

٢٠١١، الدورة الثانية

جنيف، ٢٨ آذار/مارس - ١ نيسان/أبريل ٢٠١١
البند ١٠ من جدول الأعمال
اعتماد التقرير الإجرائي

التقرير الإجرائي

١- قرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر (اتفاقية الأسلحة التقليدية)، المعقود في جنيف يومي ٢٥ و ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، على نحو ما ورد في الفقرة ٣٥ من تقريره الختامي (CCW/MSP/2010/5)، ما يلي:

"سيعقد فريق الخبراء الحكوميين اجتماعات في الفترات من ٢١ إلى ٢٥ شباط/فبراير، ومن ٢٨ آذار/مارس إلى ١ نيسان/أبريل، ومن ٢٢ إلى ٢٦ آب/أغسطس ٢٠١١.

وسيضطلع فريق الخبراء بالأعمال التحضيرية للمؤتمر الاستعراضي الرابع تحت إشراف الرئيس المعين.

وسيوصل فريق الخبراء مفاوضاته مسترشداً بالنص المقدم من الرئيس^(١) المتعلق بمشروع بروتوكول بشأن الذخائر العنقودية، واضعاً في اعتباره المقترحات الأخرى السابقة والحالية والمقبلة للوفود، بغية تقديم توصية لينظر فيها المؤتمر الاستعراضي الرابع، في سبيل التصدي على وجه السرعة لأثر الذخائر العنقودية على الصعيد الإنساني، موازناً في الآن ذاته بين الاعتبارات العسكرية والاعتبارات الإنسانية. وسيدعم عمل فريق الخبراء الحكوميين خبراء في المواضيع ذات الصلة بالمفاوضات.

وسيقدم فريق الخبراء تقريراً إلى المؤتمر الاستعراضي الرابع".

(١) الوثيقة CCW/GGE/2010-II/WP.2.

- ٢- وقرر اجتماع الدول الأطراف المتعاقدة السامية، وفقاً لما تتضمنه الفقرة ٣٦ من تقريره الختامي (CCW/MSP/2010/5)، أن يعقد المؤتمر الاستعراضي الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية في الفترة من ١٤ إلى ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١.
- ٣- وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية، وفقاً لما تتضمنه الفقرة ٣٩ من تقريره الختامي (CCW/MSP/2010/5)، أن يعين سفير بلغاريا غانتشو غانيف رئيساً للمؤتمر الاستعراضي الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية الذي سيعقد في عام ٢٠١١، وعيّن ممثل الفلبين الوزير جيسوس س. دومينغو رئيساً لفريق الخبراء الحكوميين.
- ٤- وقد عُقدت الدورة الثانية لفريق الخبراء الحكوميين لعام ٢٠١١ في جنيف في الفترة من ٢٨ آذار/مارس إلى ١ نيسان/أبريل ٢٠١١.
- ٥- وشاركت في أعمال الفريق الدول التالية الأطراف في الاتفاقية: الاتحاد الروسي والأرجنتين والأردن وإسبانيا وأستراليا وإستونيا وإسرائيل وألمانيا وأوروغواي وأوكرانيا وأيرلندا وإيطاليا وباكستان والبرازيل والبرتغال وبلجيكا وبلغاريا والبوسنة والهرسك وبولندا وبيرو وبيلاروس وتركيا والجمهورية التشيكية وجمهورية كوريا وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وجمهورية مولدوفا وجنوب أفريقيا وجورجيا والدانمرك ورومانيا وسلوفاكيا وسلوفينيا والسنغال والسويد وسويسرا وشيلي وصربيا والصين وغواتيمالا وفرنسا والفلبين وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية) وفنلندا وقبرص والكاميرون والكرسي الرسولي وكرواتيا وكندا وكوبا وكولومبيا ولبنان والمغرب والمكسيك والمملكة العربية السعودية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنرويج والنمسا ونيوزيلندا والهند وهنغاريا وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان واليونان.
- ٦- كما شاركت في أعمال الفريق الدولتان التاليتان الموقعتان على الاتفاقية: مصر ونيجيريا.
- ٧- وشاركت بصفة مراقب الدول التالية غير الأطراف في الاتفاقية: أذربيجان وإندونيسيا والبحرين وتايلند وزامبيا والعراق وغامبيا وغانا والكويت ولبنان وميانمار وناميبيا وهايتي.
- ٨- وشارك في أعمال الفريق ممثلو برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومعهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح ودائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام التابعة للأمم المتحدة ومكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح.
- ٩- وشارك في أعمال الفريق ممثلو اللجنة الدولية للصليب الأحمر. كما شارك أيضاً في أعمال الفريق ممثلو الاتحاد الأوروبي ومركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية.
- ١٠- وشارك في أعمال الفريق ممثلو المنظمات غير الحكومية التالية: الائتلاف المناهض للقنابل العنقودية (المنظمة الدولية للمعوقين، ومرصد حقوق الإنسان، وباكس كريستي - الحركة الكاثوليكية الدولية للسلام، ومنظمة العمل لإزالة الألغام البرية، والمنظمة النرويجية للمساعدة الشعبية).

١١- وفي ٢٨ آذار/مارس ٢٠١١، افتتح الرئيس، الوزير خيسوس س. دومينغو من الفلبين، دورة فريق الخبراء الحكوميين الثانية لعام ٢٠١١. وساعده في ذلك أصدقاء الرئيس التالية أسماءهم: السيد فيليب كيمبتون من أستراليا، والسيدة أنيسة كوندوروفيتش من البوسنة والهرسك، والمقدم جيم بيرك من أيرلندا. وعمل السيد بانتان نوغروهو، رئيس وحدة دعم تنفيذ اتفاقية الأسلحة التقليدية، بمكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح، فرع جنيف، أميناً للفريق.

١٢- وأقر الفريق، في جلسته العامة الأولى، المعقودة في ٢٨ آذار/مارس ٢٠١١، جدول أعماله بصيغته المعتمدة في الدورة الأولى للفريق (CCW/GGE/2011-I/4، المرفق الأول). وأقر الفريق أيضاً النظام الداخلي بصيغته التي اعتمدها واستخدمها المؤتمر الاستعراضي الثالث (CCW/CONF.III/11, Part III) واعتمد برنامج عمله بصيغته الواردة في المرفق الأول.

١٣- وفي الجلسة العامة ذاتها، شاركت الدول التالية في تبادل عام للآراء: إسرائيل وألمانيا والبرتغال وجمهورية كوريا وسويسرا وغواتيمالا وفرنسا وكرواتيا ولبنان والمكسيك والنرويج والنمسا والولايات المتحدة الأمريكية. وشارك أيضاً في التبادل العام للآراء كل من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والائتلاف المناهض للقنابل العنقودية ومرصد حقوق الإنسان.

١٤- وعقد الفريق جلسات عامة واجتماعات غير رسمية ونظر في الوثيقتين CCW/GGE/2011-II/2 و CCW/GGE/2011-II/CRP.1، على نحو ما يرد في المرفق الثاني. وهاتان الوثيقتان متاحتان عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الشبكي <http://documents.un.org>، وعلى الموقع الشبكي للاتفاقية على العنوان <http://www.unog.ch/disarmament/CCW>.

١٥- واستمع فريق الخبراء الحكوميين إلى عروض من كل من ألمانيا عن "المعايير العملية لاتفاقية الأسلحة التقليدية"؛ وأوكرانيا عن "الآثار التي يحتمل أن تترتب على مشروع البروتوكول السادس لاتفاقية الأسلحة التقليدية في القدرة الدفاعية لأوكرانيا"؛ والمنظمة النرويجية للمساعدة الشعبية عن "معدلات فشل الذخيرة الصغيرة وآليات التدمير الذاتي كأساس للرقابة القانونية؟ الدروس المستخلصة من التقرير المتعلق بالقنبلة الشظوية M85".

١٦- ووفقاً للمقررات التي اعتمدها اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية في عام ٢٠١٠، خصص فريق الخبراء الحكوميين حيزاً من الوقت في الجلستين العامتين المعقودتين في ٣٠ و ٣١ آذار/مارس ٢٠١١ للنظر في الإعداد للمؤتمر الاستعراضي الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام ٢٠١١. ورأس الجلسات الرئيس المعين للمؤتمر الاستعراضي الرابع، السفير غانشو غانيف من بلغاريا، وجرى فيها النظر في ورقة قدمها الرئيس المعين بعنوان "مشروع الوثيقة الختامية للمؤتمر الاستعراضي الرابع للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر" بالصيغة الواردة في الوثيقة CCW/GGE/2011-II/3.

- ١٧- وفي الجلسة العامة الختامية، المعقودة في ١ نيسان/أبريل ٢٠١١، نظر فريق الخبراء الحكوميين في تقرير الرئيس.
- ١٨- ووفقاً لما قرره اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية في عام ٢٠١٠، سيعقد فريق الخبراء الحكوميين دورته الثالثة لعام ٢٠١١ في الفترة من ٢٢ إلى ٢٦ آب/أغسطس ٢٠١١.
- ١٩- وفي الجلسة العامة الختامية نفسها، اعتمد فريق الخبراء الحكوميين التقرير الإجرائي لدورته الثانية لعام ٢٠١١، بصيغته الواردة في الوثيقة CCW/GGE/2011-II/CRP.1، والمعدل شفويًا، والجاري إصداره بوصفه الوثيقة CCW/GGE/2011-II/4.

المرفق الأول

برنامج العمل

التاريخ	التوقيت	البرنامج
الاثنين ٢٨ آذار/مارس ٢٠١١	١٣/٠٠-١٠/٠٠	• افتتاح الدورة؛ تبادل عام للآراء؛ • الذخائر العنقودية
	١٨/٠٠-١٥/٠٠	• الذخائر العنقودية
الثلاثاء ٢٩ آذار/مارس ٢٠١١	١٣/٠٠-١٠/٠٠	• الذخائر العنقودية
	١٨/٠٠-١٥/٠٠	• الذخائر العنقودية
الأربعاء ٣٠ آذار/مارس ٢٠١١	١٣/٠٠-١٠/٠٠	• الأعمال التحضيرية للمؤتمر الاستعراضي الرابع
	١٨/٠٠-١٥/٠٠	• الذخائر العنقودية
الخميس ٣١ آذار/مارس ٢٠١١	١٣/٠٠-١٠/٠٠	• الذخائر العنقودية
	١٨/٠٠-١٥/٠٠	• الأعمال التحضيرية للمؤتمر الاستعراضي الرابع
الجمعة ١ نيسان/أبريل ٢٠١١	١٣/٠٠-١٠/٠٠	• الذخائر العنقودية
	١٨/٠٠-١٥/٠٠	• الذخائر العنقودية
		• إجمال؛ اعتماد التقرير الإجمالي؛ اختتام الدورة

المرفق الثاني

قائمة الوثائق

الرمز	العنوان
CCW/GGE/2011-II/1	برنامج العمل المؤقت - مقدم من الرئيس
CCW/GGE/2011-II/2	مشروع بروتوكول بشأن الذخائر العنقودي - مقدم من الرئيس
CCW/GGE/2011-II/3	مشروع الوثيقة الختامية للمؤتمر الاستعراضي الرابع للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر - مقدم من الرئيس
CCW/GGE/2011-II/4	التقرير الإجرائي
CCW/GGE/2011-II/CRP.1 [English only]	Draft Procedural Report
CCW/GGE/2011-II/INF.1 and Add.1 [English/French/Spanish only]	List of participants
CCW/GGE/2011-II/MISC.1 [English/French/Spanish only]	Provisional List of participants